Ш. Барчевска

КОНЦЕПТУАЛЬНОЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЕ В СМИ США ДЕБАТОВ ПО ВОПРОСУ ПРЕПОДАВАНИЯ ТЕОРИИ ЭВОЛЮЦИИ: КОГНИТИВНЫЙ И КОРПУСНЫЙ ПОДХОД К АНАЛИЗУ ДИСКУРСА

1. Введение

Данная статья ставит своей целью рассмотрение возможностей триангуляции когнитивной и корпусной лингвистики в дискурс-анализе. Проблемное поле в связи с этим составляют особенности освещения в средствах массовой информации США дебатов на тему эволюции человека, происходящих в американском обществе, в особенности применительно к преподаванию данного аспекта в рамках начальной школы. Другими словами, в фокусе рассмотрения находятся языковые особенности СМИ США, представляющих общественности суть данной полемики. Проблема включения эволюционизма в образовательный процесс была избрана ввиду того, что она является очень эмоциональной и спорной по своему характеру, т.е. обладает теми свойствами и признаками, которые дают богатый материал для лингвистического анализа дискурса в таких областях, как иммиграция, расизм [A useful methodological, 2008], изменение климата [Bonnefille, 2008; Grundmann, Krishnamurthy, 2010] и политика [Cienki, 2005; Partington, 2003]. Противоречия, заложенные в основании дебатов по данной проблематике, служат хорошей основой для интеграции когнитивной лингвистики, прагматики и корпусной лингвистики с целью формирования более полного подхода к анализу текста.

На сегодняшний день большинство исследований, использующих когнитивную лингвистику для анализа дискурса, ограничивались лишь аспектами теории когнитивной метафоры. С целью поиска дополнительных методологических оснований исследователи обращались к функциональной грамматике и прагматике М.А.К. Халлидея [Hart, Lukeš, 2007 b]. И несмотря на то что подобные исследования оказались достаточно про-

дуктивными, тем не менее когнитивная лингвистика обладает большим потенциалом в перспективе применения к сфере дискурс-анализа. Я надеюсь, что данное исследование внесет определенный вклад в развитие растущего интереса к когнитивной прагматике [Bara, 2010; Schmid, 2012] и когнитивному подходу к анализу дискурса [Hart, 2011 a; Hart, 2011 b; Hart, 2013; Hart, Lukeš, 2007 a], в особенности в связи с использованием инструментария корпусной лингвистики.

2. Исторический контекст дебатов по проблеме эволюционизма в образовательном процессе в сша

Комплексный характер дебатов относительно эволюционизма, а также особое значение, которое данное учение приобрело в американской культуре, обусловливает необходимость начать рассмотрение с небольшой преамбулы. Несмотря на то что с момента выхода публикации «Происхождение видов» в 1858 г. теория эволюции вызвала много споров, тем не менее к 1900 г. данное учение прочно вошло в научное знание. Ужасы Первой мировой войны породили страх того, что преподавание эволюционизма в школе может привести к моральной деградации общества, и дебаты вокруг эволюционного учения и целесообразности его преподавания в рамках школьной программы начались с новой силой. Самым известным итогом антидарвинистского движения стал суд над Джоном Скоупом, который в 1925 г. был обвинен в нарушении закона, запрещающего преподавание теории эволюции в школе. Дело Дж. Скоупа, которое получило название «обезьяний процесс», изначально представлялось как рекламный трюк, но в итоге стало значимой частью дебатов в США, представляющей целое *дискурсивное событие*. Иными словами, дело Дж. Скоупа до сих пор активно цитируется и в прессе, и в художественной литературе в связи с дискурсами, окружающими проблему преподавания теории эволюции.

В разные периоды времени акценты в рамках этих дискурсов расставлялись по-разному. В 1920-е годы ставился вопрос об ограничении преподавания эволюционной теории, в 1960-е годы выступали за разрешение эволюционизма, в 1980-е – ратовали за недопущение креационизма путем принятия юридических актов, в которых креационизм приравнивался к религии, а преподавание религии в американских школах является нарушением первой поправки к Конституции США. Главный вопрос, вокруг которого сконцентрированы современные дебаты, заключается в том, *как* преподавать теорию эволюции, *как* представить научное обоснование концепции разумного замысла, стоит ли обращать внимание учащихся на слабые стороны эволюционного учения, которые представлены в современных научных публикациях, и, следовательно, можно ли им вообще разрешить полемику по этой теме. Именно последний вопрос является основополагающим для большинства законопроектов, принятых в последнее

время, даже несмотря на то что каждый из них часто в прессе представляется как «инновационный»[1].

Язык играл и играет ключевую роль в дебатах по проблеме преподавания эволюционизма в школе, а исследования, проводимые на их основе, по-прежнему сохраняют свою актуальность (см., напр.: [Lessl, 1989; McCune, 2003; Nelkin, 1987; Nelkin, 2004; Smout, 1998; Sullivan, 2000; Nhurs, 2007]).

3. Теоретические основания

Когнитивная лингвистика и дискурс-анализ рассматривают язык, а точнее, значение, передаваемое языком, и как продукт, и как «творца» социума. При изложении основных положений когнитивной лингвистики Д. Герартс в частности отмечает, что «значение – это не просто объективное отражение внешнего мира, это способ формирования этого мира. Можно сказать, что оно истолковывает мир определенным образом, воплощает определенный взгляд на мир» [Geeraerts, 2006, p. 4]. Данный тезис сродни высказываниям специалистов в области дискурс-анализа: «Тексты действительно обладают причинно-следственным воздействием, т.е. они вносят определенные изменения в наши знания, наши отношения, ценности и т.д. В долгосрочной перспективе это воздействие проявляется… в формировании личности» [Fairclough N., 2004, p. 8]. Таким образом, центральным понятием для двух дисциплин является понятие *лингвистического конструкта*, под которым понимается способ использования слов для создания и передачи определенной перспективы.

3.1. Концептуализация и когнитивная лингвистика

Концептуализация – это один из когнитивных процессов, лежащих в основе создания значения. Р. Лонгакер, чьи труды в области ментальных конструктов взяты в качестве теоретического основания настоящего исследования, объясняет процесс концептуализации следующим образом: «Концептуализация в широком понимании включает любой аспект ментального опыта. Концептуализация предполагает объединение 1) новых и уже образованных концептов; 2) не только ментальных конструктов, но также сенсомоторного и эмоционального опыта; 3) концептов, которые раскрываются и детализируются с течением времени (а не появляются в одночасье); 4) понимания физического, лингвистического, социального и культурного контекстов. Таким образом, концепты имеют статичный ха-

[1] Примером могут служить последние законопроекты, принятые в Луизиане и Теннесси в 2012 г.

рактер, в то время как концептуализация характеризуется динамичностью» [Langacker, 2008, p. 30].

Несмотря замечание Р. Лонгакера относительно того, что концептуализация основывается как на физическом, так и на социальном взаимодействии, именно социальный аспект находится в фокусе нашего рассмотрения. Социальное взаимодействие как основа концептуализации предполагает, что оно является общим для собеседников, базируется на взаимной оценке их знаний, мнений и интенций. Так как процессы, протекающие в ментальном пространстве, недоступны для непосредственного наблюдения, то единственное, что остается в распоряжении исследователя, – это слова, которые говорящий или пишущий выбрал для их презентации [Langacker, 2008, p. 30].

Данные слова представляют собой ключ к пониманию того, как автор видит ту или иную ситуацию [Cacciari, 1998], поскольку способ концептуализации экстралингвистической реальности отражается в наборе языковых выражений, который используется для его лингвистического представления [Lakoff, 2006]. Я использую понятие «концептуализация» в соответствии с уже устоявшейся традицией, для того чтобы представить, как журналисты при помощи языковых средств создают образы и перцепции, которые несут определенную перспективу представления дебатов по проблеме преподавания теории эволюции, а также имиджа участников этих дебатов. Как отмечает Д. Тертон в своем исследовании языка и миграции: «Концептуализация чего-то означает создание, а не определение или описание чего-то; метафорический язык, который мы используем для описания миграции, проецирует определенные импликации нашего способа видения этого процесса и, следовательно, отношения к иммигрантам» [Turton, 2003, p. 4]. По аналогии мы можем говорить о том, что язык, который используется при обсуждении теории эволюции, науки и образования, независимо от того, является ли он метафорическим или нет, влияет на то, как сторонники и противники эволюционизма, ученые и преподаватели воспринимаются в обществе.

И, наконец, необходимо отметить, что концептуализация обладает признаком динамичности, изменяясь и развиваясь в каждом новом дискурсе. Данное исследование ставит своей целью не выработать определенную позицию в дебатах по вопросам эволюции, а скорее сделать еще один шаг на пути понимания того, как в определенный период времени участники дебатов и журналисты, освещающие дебаты, используют средства языка для того, чтобы представить свое видение данной проблемы.

Исследование концептуализации в данном ключе проводится с опорой на множество теоретических построений, существующих в рамках когнитивной лингвистики. Как уже отмечалось, концептуальную основу исследования составляет когнитивная грамматика Р. Лонгакера, дополненная теорией динамики сил Л. Талми [Talmy, 1988], теорией концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона [Lakoff, Johnson, 1980],

теориями ментальных пространств и концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тернера [Fauconnier, Turner, 2002], фреймовой семантикой Ч. Филлмора [Fillmore, 2006].

3.2. Когнитивно-прагматический подход

Подход к языку с позиций когнитивной лингвистики, с одной стороны, ограничивает исследователя анализом «концептуализирующего индивида», но с другой стороны, – позволяет установить связь между существующими у него концептами и опытом, полученным в контексте его взаимодействия с другими концептуализирующими индивидами. Результатом является исследовательская модель, основанная на использовании языка и представляющая холистический подход к значению, интегрирующий другие смежные дисциплины, в частности другие отрасли когнитивной науки [Geeraerts, 2006].

Как следствие когнитивная лингвистика отрицает модульный подход, который предполагает выделение автономных уровней языка, таких как синтаксис, семантика и прагматика. Лексическая единица служит указанием на набор (или наборы) энциклопедических значений, которые используются участниками дискурса в процессе создания структуры значения в режиме реального времени [Evans, Green, 2006]. Тем не менее подобный подход не обходит вниманием проблематику прагматики, а предлагает иное ее видение или объяснение, согласующееся с общими принципами когнитивной науки [Fauconnier, 2006, p. 659], что создает благоприятную почву для интегрального подхода. Например, данное исследование проводилось с учетом основных положений теории речевых актов [Austin, 1962; Searle, 1962], а также категорий пресуппозиции, импликатуры и экспликатуры [Grice, 1975].

4. Материалы корпуса и методология

4.1. Корпусное исследование дискурса

Согласно П. Хардеру, «реализация концептуализации в процессе коммуникации не является успешной, если концептуализация не встроена в дискурс в качестве целевой установки на понимание высказывания как единого целого» [Harder, 2011, p. 306]. При этом повторение выступает в качестве одного из способов достижения и актуализации связи между концептуализацией и дискурсом [Harder, 2011, p. 311; Stubbs, 1996, p. 92]. В контексте средств массовой информации это проявляется в распространении определенной метафоры и / или фрейма в качестве общепринятого способа представления некоторого явления или события. Данный феномен

рекурренции метафор и фреймов можно обнаружить путем компьютерного анализа текстов. «Конкорданс, базирующийся на материале совокупной контекстной актуализации того или иного слова, дает четкое представление о спектре возможных употреблений данного слова и, как следствие, о совокупности его значений…» [Stubbs, 2004, p. 109]. Еще одним преимуществом корпусного исследования дискурса является возможность получения статистических данных относительно повторяющихся, или, иными словами, «ключевых» слов и словосочетаний. Кроме того, корпусный анализ не ограничивается применением только в рамках определенной лингвистической традиции или лингвистической концепции, представляя собой подход к языку, основанный на анализе особенностей его употребления и, таким образом, соответствующий теоретическим посылкам когнитивной лингвистики. Г.П. Грайс в связи с этим отмечает, что корпусная и когнитивная лингвистика представляют собой два взаимодополняющих подхода [Gries, 2009].

Примером тому может служить корпусное исследование дискурса (*CADS* – Corpus-Assisted Discourse Studies), которое А. Партингтон, сформулировавший данное понятие, определяет как «исследование и сравнение характерных особенностей дискурсов определенного типа, включающее по мере возможности технологии и инвентарь корпусной лингвистики» [Partington, 2010, p. 88]. Таким образом, статистические данные, полученные в ходе корпусного анализа языка, используются в других теоретических подходах, ставящих своей целью рассмотрение как лингвистического, так и экстралингвистического значения.

4.2. Корпусы

Пресса США является отправной точкой нашего исследования, несмотря на то что в действительности она не представляет собой некий гомогенный набор текстов. Скорее наоборот – она включает в себя большое количество публикаций, написанных разными людьми с использованием разных авторских стилей. Кроме того, данные публикации представлены целым спектром функциональных стилей: новостные статьи, редакторские статьи, рецензии на книги, письма редактору. Ввиду сложности объединения всех публикаций, посвященных проблеме эволюционизма, мы решили ограничить исследуемый материал путем создания корпуса статей по данной проблематике, датируемых последним десятилетием, а точнее – периодом с января 2003 по декабрь 2012 г. Основной корпус статей, подвергнутых анализу (корпус EE312), включает как документы, получившие широкое распространение на общенациональном уровне, так и документы, имеющие значимость на уровне отдельных штатов, в которых дебаты по вопросу теории эволюции вспыхнули только недавно.

Таблица 1

Источники статей, включенных в корпус EE312

Источник	Поисковый термин (ы)	Статьи	Слова
ProQuest Research Library (статьи из журналов)[1]	*ab (evolution OR creationism OR "intelligent design") AND ab (education OR school OR classroom OR teach* OR taught)*	259	40,361
ProQuest National Newspapers Core	*ab (evolution OR creationism OR "intelligent design") NEAR/4 ab (education OR school OR classroom OR teach* OR taught)*	271	125,126
Ebscohost Newspaper Source[2]	*(evolution OR creationism OR "intelligent design") AND (education OR teach* OR classroom OR taught)*	366	190,094
Общее количество		**896**	**803,465**

Кроме того, с целью проведения сравнительного анализа дебатов по проблеме эволюции на диахроническом уровне был создан меньший по размеру корпус текстов TIME25, который также охватывает десятилетие – с марта 1923 по февраль 1933 г., а именно период времени непосредственно до и сразу после известного «обезьяньего процесса». Необходимость создания данного корпуса обусловлена также тем фактом, что ретроспективное влияние процесса над Дж. Скоупом ощущается и по сей день, находя отражение в современных публикациях по вопросам эволюционизма. Однако в отличие от корпуса EE312 материал корпуса TIME25, с одной стороны более ограничен в количественном составе ввиду отсутствия доступных источников, а с другой стороны, – имеет более широкий тематический охват, поскольку в него включены не только статьи по проблеме преподавания теории эволюции, но и материалы по биологической эволюции в целом.

С целью анализа различных источников влияния на способ освещения дебатов материал корпуса EE312 был разделен на несколько подкорпусов в зависимости от: 1) охвата (национальный или региональный масштаб); 2) жанра (новости или статьи редактора); 3) позиции относительно преподавания теории эволюции (*E* «evolution only» – только теория эволюции; *O* «open to alternatives» – подход, допускающий альтернативное решение вопроса; *N* «neutral» – нейтральная позиция по данному вопросу). Корпус TIME25 был также разделен в зависимости от позиции авторов статей относительно теории эволюции. Данные, представленные на диаграммах (рис. 1 и рис. 2), свидетельствуют о том, что в большинстве статей проблема решается однозначно в пользу необходимости преподавания теории эволюции. Таким образом, несмотря на то что проэволюционно

[1] Доступ к исследовательской библиотеке ProQuest ('ProQuest Research Library') был получен через систему библиотек Sno-Isle ('Sno-Isle library system'). – Mode of access: https://www.sno-isle.org/locations/marysville/

[2] Доступ к поисковой системе Ebscohost осуществлялся через портал университета Яна Кохановского в Кельце, Польша.

настроенные члены общества жалуются на то, что их мнение недостаточно освещено в СМИ (см., напр.: [Caudill, 2013]), голоса противников эволюционизма тем не менее звучат в прессе слабее, нежели голоса его сторонников.

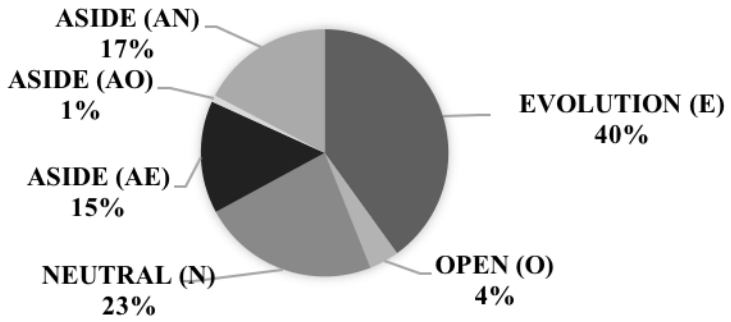


Рис. 1.
Структурная организация корпуса EE312 в зависимости от позиции относительно преподавания теории эволюции

Примечание: Термин «ASIDE» маркирует статьи, в которых теория эволюции лишь упоминается, а не является центральной темой обсуждения. Следовательно, ASIDE NEUTRAL (AN) означает, что в данных статьях теория эволюции упоминается, но отношение к проблеме, связанной с ней, не выражается, ASIDE OPEN (AO) – теория эволюции упоминается, но высказывается мнение в пользу альтернативного решения вопроса, ASIDE EVOLUTION (AE) – теория эволюции упоминается в свете ее всесторонней поддержки.

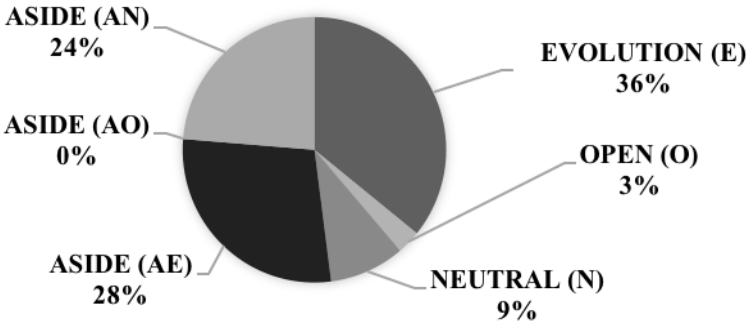


Рис. 2
Структурная организация корпуса TIME25 в зависимости от позиции относительно преподавания теории эволюции

Мы полагаем, что комплексный подход, сочетающий анализ текстов, относящихся к периоду суда над Дж. Скоупом, и текстов, датируемых последним десятилетием, а также учет статей как национального, так и локального масштаба дают достоверное представление о том, как на-

циональная и региональная пресса в новостях и редакторских статьях концептуализирует конфликт на почве эволюционизма.

Эти статьи были преобразованы в текст и проанализированы с помощью программы WordSmith 6.0 [Scott, 2016 b]. Метаданные, включая заголовок, имя автора и выходные данные, были включены в каждый текстовый файл. Кроме того, были сделаны некоторые незначительные изменения в тексте с целью оптимизации процесса обработки. В частности, опечатки, которые появились в результате сканирования текстов для загрузки в базы данных EBSCO и ProQuest, были исправлены в ходе чтения данных текстов и определения их позиции по отношению к проблеме эволюционизма; символы, которые вызывают трудности при обработке текстов (&, <, >), были заменены на их вербальные эквиваленты (‘и’, ‘меньше чем’, ‘больше чем’). При работе с программой WordSmith 6.0 использовались настройки, заданные в ней по умолчанию. При подсчете ключевых слов в качестве справочного корпуса использовался «The Guardian (1994–2004) wordlist».

5. Результаты

В этом разделе представлены результаты анализа, основанные на триангуляции эмпирических методов. Порядок, в котором они описываются, является нетипичным для корпусной лингвистики. Решение начать представление с результатов исследования пяти выборочных статей и их заголовков, сделанного «вручную», было принято для того, чтобы ввести контекст дебатов по проблеме эволюционизма с целью облегчения понимания сути анализа ключевых слов, который следует далее.

В последующих разделах приводятся более конкретные данные, полученные в ходе исследования, которые в своей совокупности отвечают на главный исследовательский вопрос: «Как в американской прессе концептуализируются дебаты по проблеме преподавания теории эволюции?» Полученные результаты не только подтверждают правомерность выбора методологических оснований, но и представляют более глубокий и полный обзор способов использования языка с целью представления различных точек зрения относительно рассматриваемой проблемы и создания новых концептуализаций.

5.1. Операции структурирования

Для обработки «вручную» были взяты пять статей (три из подкорпуса E и две из подкорпуса O). При дифференциации материала по параметру отраженной позиции по вопросу эволюционизма данные статьи были маркированы как представляющие различные варианты видения данной

проблемы. Выделенные статьи были проанализированы сквозь призму различных метафорических конструктов – визуальных [Langacker, 1993; Langacker, 2001; Langacker, 2008], географических [Jäger, Maier, 2009] и физических [Talmy, 1988], что позволило определить, каким образом элементы грамматического конструкта, описанные Р. Лонгакером, такие как, например, уровни схематизации, оказывают влияние на динамику сил как на концептуальном, так и на социальном уровнях. Анализ начинается с создания модифицированной версии концептуальной системы восприятия, представленной Р. Лонгакером, на основе заголовков и вступительных текстов. Согласно Р. Лонгакеру, система восприятия состоит из воспринимающего субъекты (в нашем случае автора статьи), фокуса, рамки восприятия, максимального поля восприятия и перцептивных отношений [Langacker, 1993, p. 455]. Несмотря на то что схема Р. Логнгакера включает также и границы поля восприятия, в его работе мы не находим описания этих границ. Терминологическое представление этих границ, или, иными словами, «дискурсивных ограничений», обнаруживается в работе Ф. Йегера и Ф. Маера [Jäger, Maier, 2009, p. 46], посвященной описанию теории дискурс-анализа М. Фуко. Такое понимание границ мы и используем в своей версии концептуальной системы восприятия.

Были также рассмотрены взаимоотношения между когнитивной метафорой и образом-схемой. В результате мы пришли к заключению, что комбинация метафоры и образа-схемы в заголовках и введении (будь то подзаголовок или первый абзац) накладывает дискурсивные ограничения, которые структурируют статью как единое целое. Иными словами, в рассмотренном материале взаимодействие между дискурсивными ограничениями соответствует образу-схеме, представленному в начале статьи.

Например, статья «Эволюция – это не процесс естественного отбора на земле» («Evolution isn't a Natural Selection Here») начинается с описания ландшафта: (1) *«In this rural swath of northern Kansas, where the grass rolls thick and green to the horizon, a white cross dominates the landscape»*[1] [Huffstutter, 2005].

Данное описание не только позволяет читателю визуализировать Канзас, но и благодаря введенному образу креста, который на основании метонимического переноса ассоциируется с понятием христианства, почувствовать влияние религии на местный социум. Подобный способ презентации метафорически проецирует мнение журналистов относительно того, что христианство представляет собой доминирующую культурную ценность в этом штате. Сквозь всю статью красной нитью проходит идея, в соответствии с которой наиболее четко специфика связи, существующей между христианством и жителями Канзаса, может быть описана в терминах взаимодействия динамики сил. Автор статьи представляет дебаты во-

[1] На этих сельских просторах северного Канзаса, где зеленая сочная трава простирается до горизонта, над пейзажем доминирует белый крест.

круг научных стандартов школьного образования как стереотипную дихотомическую борьбу между умными, либеральными, скептически настроенными учеными и консервативными христианами, отвергающими наукообразный подход, даже несмотря на то что участники данных дебатов как с одной, так и с другой стороны – это люди, обладающие научной квалификацией.

С другой стороны, статья «Кто боится теории разумного замысла» («Who's Afraid of Intelligent Design») [Mathews, 2005] начинается с того, что автор описывает уроки по двум предметам из своей школьной программы. Уроки истории он представляет как базирующиеся на схеме 'цепочка действий', так как в ходе урока учитель давал критический анализ всех книг и материалов, которые они изучали. Уроки биологии автор описывает как опирающиеся на схему 'движение': (2) *«I slogged joylessly through all the phyla and the principles of Darwinism, memorizing as best as I could»*[1].

При этом автор хорошо помнит уроки истории, которые оставили у него положительное впечатление, в то время как уроки биологии он едва мог высидеть. Таким образом, он полагает, что материал запоминается легче, когда процесс преподавания строится на схеме 'цепочка действий', а не на схеме 'движение'. Кроме того, автор отмечает, что уроки биологии, особенно те, которые посвящены изучению эволюционизма, были бы более интересны, если бы учителям разрешили представлять противоречивые теории, такие, например, как теория разумного замысла.

Обе статьи представляют спорные позиции в отношении спорных вопросов. Если бы журналисты начали статью с представления своей точки зрения по проблеме эволюционизма, то они оскорбили бы читателей, придерживающихся противоположного мнения, а начав статью с описания сцен из повседневной жизни, они тем самым повысили шансы на то, что читатели дочитают статью до конца, что станут соавторами широкого спектра возникших импликатур [Cap, 2008]. Таким образом, интересный анекдот в начале статьи выполнит гораздо больше функций, чем просто привлечение внимания читателей.

Все вышесказанное свидетельствует о продуктивности комплексного подхода к рассмотрению материала, сочетающего положения когнитивной лингвистики с теориями дискурс-анализа. Описание того, как метафоры и образы-схемы функционируют в рамках каждой из рассматриваемых пяти статей, представлено в таблице 2 (см. подробно об этом: [Barczewska, 2017, p. 213]).

Данные, приведенные в таблице 2, свидетельствуют о том, что в дебатах по вопросам теории эволюции переплетаются политический и религиозный дискурсы. Все стороны, принимающие участие в дебатах, обвиняют друг друга в смешении метафизики и науки. Поскольку преподавание ре-

[1] «Я корпел без особой радости над всеми постулатами и принципами дарвинизма, стараясь запомнить все как можно лучше».

лигии в школах США запрещено, то обвинение в религиозной деятельности может иметь серьезные последствия. С политической точки зрения дебаты по вопросам эволюционизма истолковываются как продолжение борьбы между либералами и консерваторами, демократами и республиканцами. Однако очень важно при этом помнить, что подобное толкование не обязательно объективно отражает реальное положение дел. Интересным является тот факт, что, несмотря на то что разные журналисты используют разные базовые схемы, тем не менее все они употребляют метафоры из одной и той же области-источника ВОЙНА. Все эти темы четко видны при анализе текстов из корпуса EE312.

Таблица 2

Статья	**Исходная схема**	**Исходные силы, находящиеся в оппозиции**	**Дискурсивные границы**
«Evolution Isn't a Natural Selection Here» [Huffstutter, 2005, *LA Times*]	сила	Религиозно настроенные консерваторы (меньшинство?) используют силу по отношению к большинству умеренно настроенных республиканцев и демократов в беззащитном сельском штате.	Доминирование христианских ценностей; ментальность жителей сельской местности
«Physicist Takes Shots at Intelligent Design» [Knox, 2006 b, *Journal-World*]	действие	Учителя-ученые против теории разумного замысла	Религия (теория разумного замысла); учителя-ученые
«Speaker: Science is above the Fray» [Knox, 2006 a, *Journal-World*]	действие	Оппозиция идеологий: философии и религии; наука находится в стороне	Те, кто верит в сверхъестественное; материалисты
«Who's Afraid of Intelligent Design?» [Mathews, 2005, *The Washington Post*]	действие vs движение	Оппозиция подавляется, маргинализируется за счет образования	Скучная биология; интересная история
«Criticism of Evolution Can't Be Silenced» [Schlafly, 2006, *Human Events*]	сила	Либералы / сторонники теории эволюции против 90% американского населения; либералы / сторонники теории эволюции: блюстители морали, безбожники, имеющее склонность преувеличивать меньшинство	Критики теории эволюции; люди, заставляющие замолчать других

5.2. Анализ заголовков

Выявление метафор в заголовках статей из корпуса EE312 осуществлялось «вручную» при поддержке функции конкорданса в программе WordSmith 6 [Scott, 2016 b]. Цель данного анализа заключалась в выявлении потенциальной возможности использования заголовков для установления возможных областей-источников для метафорических проекций в рамках всего корпуса EE312. Это внесло бы определенный вклад в развитие стратегий работы с конкордансом при корпусном исследовании метафоры. Параллельный анализ а) ключевых слов из области науки и эволюционизма и б) метафор и их областей-источников, обнаруженных в

заголовках, выявил много соответствий между ними. Примером тому может служить высокая частотность метафор из областей-источников КОНФЛИКТ / ВОЙНА и РЕЛИГИЯ как в заголовках, так и непосредственно в текстах корпуса EE312. Кроме того, анализ заголовков выявил очень заметный, но вместе с тем менее очевидный факт интерпретации дебатов в терминах пространственных величин. В частности, классные комнаты представляются как КОНТЕЙНЕРЫ с акцентом на необходимость контролировать их «содержимое» и «постояльцев», а дебаты описываются как РАСКОЛ, разделяющий уже разделенную Америку. Интересен тот факт, что локализация РАСКОЛА варьируется в зависимости от охвата статьи: это может быть раскол между наукой и христианством, раскол в рамках самого христианства (даже в рамках отдельно взятой евангелистской церкви) или же раскол между картинами мира «правых» и «левых».

Таким образом, анализ заголовка может служить источником для выделения доменов метафор, которые далее используются для поиска в конкордансе. Анализ заголовков может быть также использован как дополнение к обработке образцов отдельных статей «вручную».

5.3. Анализ ключевых слов

Сравнительный анализ ключевых слов из корпуса EE312 и корпуса TIME25 был проведен с учетом следующих параметров: позиция относительно проблемы эволюционизма, масштаб, жанр, временной период. Полученные результаты подтвердили наблюдения других лингвистов в области корпусного исследования дискурса, а именно вывод о том, что самые спорные понятия актуализированного дискурса представлены в виде ключевых слов в рамках различных подкорпусов. Однако при детальном анализе материала отдельных подкорпусов выявилась разница во времени включения этих слов в состав ключевых доменов.

Разница между корпусом EE312 и TIME25 заключается в произошедших изменениях в дискурсе по проблемам эволюционизма. Наиболее примечательное смещение приоритетов в ключевых доменах заключается в том, что сторонники эволюционизма используют больше слов из семантического домена РЕЛИГИЯ, в то время как их оппоненты предпочитают слова из семантического домена НАУКА. Эта разница в приоритетном выборе домена ключевых слов прослеживается в подкорпусе EE312, выделенном на основе параметра отношения к проблеме эволюционизма.

Разница также прослеживается и в подкорпусах, выделенных по параметрам «отношение к эволюционизму» и «масштаб». В частности статьи, сфокусированные на «новостях» или «местной аудитории», отдавали предпочтение законопроектам и школьным стандартам, в то время как статьи национального масштаба или статьи, написанные редакторским

стилем, отдавали предпочтение словам, относящимся к философским или социальным аспектам дебатов.

Данные различия являются еще одним свидетельством важности контекста при интерпретации результатов исследования. Понимание взаимоотношений между дискурсом и ситуацией сквозь призму модели текущего пространства дискурса (CDS – Current Discourse Space), предложенной Р. Лонгакером, представляется существенно важным на начальном этапе объединения статей в единых корпус, т.е. на этапе анализа отдельных строк конкорданса.

5.4. Детальный анализ наиболее частотных ключевых слов

С целью проведения детального анализа способов презентации в прессе ключевых концептов дебатов из корпуса EE312 наряду с конструкциями, относящимися к семантическому домену ВОЙНА, были выбраны пять наиболее важных ключевых слов: *наука*, *эволюция*, *дарвинизм*, *креационизм*, *теория разумного замысла*. В соответствии с базовыми положениями теорий, существующих в рамках корпусной лингвистики, наиболее частотные ключевые слова могут дать ключ к пониманию содержания текстов, что и обусловливает необходимость более пристального рассмотрения способов презентации данных ключевых слов.

На первом этапе были проанализированы ключевые слова «наука» и «эволюция» ввиду их высокой частотности в текстах всех подкорпусов. Было показано, что зачастую разница между участниками дебатов заключается не в выборе области – источника метафор, а в способе проецирования (mapping) из области-источника (source domain) на область-цель (target domain).

Статьи в рамках корпуса EE312 восхваляют науку. Однако существуют разногласия относительно того, стоит ли отдавать приоритет научному знанию (в ущерб философскому или какому бы то ни было иному знанию). В случае с эволюцией практически не существует дебатов относительно рассмотрения эволюционизма как подлинно научной теории. Разногласия также существуют и по поводу места эволюционизма в домене – стоит ли относить термин «эволюция» ко всему домену науки, – а также по поводу достоверности положений теории эволюции по сравнению с другими научными теориями, такими как, например, теория гравитации. Сказанное выше указывает на то, что в процессе анализа дискурса определение ключевых слов только посредством статистических методов оказывается недостаточным. Анализ ключевых слов выявил также важную роль объективации метафорического концепта НАУКА как в лексическом, так и в концептуальном толковании дебатов, что является еще одним доказательством первостепенного значения метафорической объективации (objectification in metaphor) [Drogosz, 2012; Szwedek, 2011].

Были также исследованы попытки различных участников дебатов категоризировать теории разумного замысла и дарвинизм. Как уже ранее отмечалось, в США преподавание религии в средней школе запрещено. По этой причине, когда суд постановил, что научный креационизм – это религиозное учение, данная теория автоматически была изъята из учебного процесса в средней школе. В результате все стороны, принимающие участие в дебатах, нацелены на то, чтобы доказать, что и другие теории, касающиеся происхождения человека, также являются религиозными. В результате проведенного анализа мы пришли к заключению, что в процессе дебатов используются две техники представления: первичное или метафорическое отнесение к домену РЕЛИГИЯ. Поскольку эволюция уже была отнесена к домену науки, то метафорическая классификация ДАРВИНИЗМ / ЭВОЛЮЦИОНИЗМ – ЭТО РЕЛИГИЯ является единственно возможным вариантом для противников эволюционизма. Те, кто придерживается биологической теории развития человека, описывают теорию разумного замысла как религиозную, представляя ее как модифицированную науку о происхождении человека, часто объединяя теорию разумного замысла и креационизм, называя данный модифицированный вариант «Креационизм разумного замысла» (Intelligent design creationism (IDC)). Согласно теории Р. Лонгакера [Langacker, 2008, p. 59–61], а также согласно пониманию отрицания в рамках когнитивной лингвистики [Lewandowska-Tomaszczyk, 2005], такая формулировка вызывает больше трудностей при анализе или отрицании, нежели утверждение типа: «теория разумного замысла – это (не) креационизм, поскольку первая формулировка требует одно ментальное пространство для понимания, в то время как вторая – два».

Обе модели классификации обладают дискурсивными преимуществами и недостатками, и способ представления говорящим или автором дискуссионных понятий имеет лексические, тематические и дискурсивные следствия. Например, несмотря на то что скептики были вынуждены признать, что эволюция принадлежит к домену НАУКА, они смогли структурировать метафорические модели с проекциями из доменов РЕЛИГИЯ И ТОТАЛИТАРИЗМ, определяя тем самым больше возможностей для имплицитных толкований.

5.5. Спор – это война

Концептуальная метафора СПОР – ЭТО ВОЙНА (ARGUMENT IS WAR) часто обсуждается как в литературе, посвященной теории концептуальной метафоры, так и в ходе дебатов по вопросам эволюционизма и возможности его преподавания в средней школе в США. Однако, как поясняет Д. Ритчи [Ritchie, 2003], факт широкого использования области-источника ВОЙНА часто преувеличен, и во многих случаях домены ИГРА или СПОРТ были бы более точным описанием метафорического проеци-

рования, которое достигается при концептуализации. Несмотря на то что в корпусе EE312 несколько спорных примеров (таких как представленные в рамках данной статьи примеры (3) и (4)) были определены и категоризированы как принадлежащие к домену ИГРА или СПОРТ, тем не менее область-источник ВОЙНА остается приоритетной и используется журналистами для описания всех точек зрения по проблеме эволюционизма: (3) *«**Битва** за голоса во время голосования по вопросу эволюционизма закончилась **вничью 7:7** (‘Ballot **Battle** Over Evolution Ends in a **7-to-7 Tie**’)»*; (4) *«В Пенсильвании наблюдался следующий антагонизм: религия **против** науки, пастор **против** доктора наук, эволюция **против** ихтиандра (‘In Pennsylvania, It Was Religion **vs** Science, Pastor **vs** PhD, Evolution **vs** the Half-Fish’)»*.

Тем не менее, несмотря на общий консенсус в отношении описания данных дебатов в терминах, присущих семантическому полю «война», в действительности сущность и стратегии воюющих сторон различны, даже в рамках подкорпуса, выделенного по параметру отношения к проблеме эволюционизма. К противостоящим силам, представленным в примере (4), можно также добавить следующие оппозиции: эволюция против креационизма / теории разумного замысла, правые против левых, представители умеренных взглядов против консерваторов. Зачастую классная комната представляется как поле сражения, а учителя, студенты, дети и даже эволюционизм концептуализируются как находящиеся на «передовой». Роль жертвы в рамках данного толкования проецируется на эволюцию или науку в целом.

И, наконец, постоянно обсуждается вопрос, касающийся того, признавать ли существование противостояния, например, между наукой и религией, а также ведутся споры вокруг возможности иной интерпретации конструкта «битва». Некоторые утверждают, что это наука атакует религию, а не наоборот, в то время как другие, например цитируемые в рамках корпуса сторонники теории разумного замысла, полагают, что линия фронта проходит не между наукой и религией, а внутри самой науки.

6. Обсуждение

Данное исследование ставило две цели: во-первых, рассмотреть возможности триангуляции лингвистических и дискурсивных методологий; и во-вторых – предложить свое понимание способов конструирования дискурса по проблеме преподавания, в частности преподавания теории эволюции в школе, представленных в СМИ США.

В результате проведенного анализа мы пришли к заключению, что ключевым для понимания дискурса вокруг эволюционизма в программе школьного обучения является осознание того, что не только броские метафоры, но и соответствующие образы-схемы структурируют взаимодействие различных позиций по данному вопросу. При проведении анализа познава-

тельный интерес был сфокусирован на следующих схемах: действие (action), сила (force) и движение (motion). В процессе выбора одной из этих метафор журналист формирует приоритетную позицию, которая будет представлена в статье, а возможно, и позицию по данным дебатам в целом.

Концептуализация дебатов в виде домена РАСКОЛ (SCHISM) способствует дальнейшему разделению американского общества и маргинализации половины населения. Альтернативная концептуализация в виде домена ВОЙНА (WAR) приводит к противоборству этих двух половин американского общества. Единственно возможным выходом могла бы служить реструктуризация проблемных вопросов в виде части домена ГЕРОИЧЕСКИЙ ПОИСК (HEROIC QUEST), что, однако, несет риск ассоциации с областью-источником ВОЙНА. По этой причине наиболее продуктивным вариантом может являться структурирование науки в виде домена ЭКСПЕРИМЕНТ, в котором теории, а не люди выступают в качестве жертв. Язык, который используют журналисты и представители различных точек зрения по данной проблеме, играет существенную роль в усилении напряжения и изоляции или, наоборот, выстраивании диалога. Данное исследование показывает преимущества триангуляции методологий, использованных в рамках данной работы; выявляет потенциальную возможность использования заголовков в качестве инструмента корпусного исследования метафоры; указывает на преимущества комплексного подхода (включающего комбинацию когнитивной и корпусной лингвистики) к определению специфики взаимодействия ключевых слов и общего содержания (‘aboutness’) текста; отмечает необходимость дальнейшего анализа классификационного потенциала метафор, а также необходимость исследования метафорического проецирования наряду с распознаванием метафоры. Кроме того, данное исследование демонстрирует, как триангуляция исследовательских методологий помогает выявить связи между концептуальными метафорами, динамикой сил и социальной коммуникацией, а также дает ответ на вопрос о том, почему в дебатах не наблюдается позитивных сдвигов в сторону решения обсуждаемой проблемы.

7. Заключение. Перспективы дальнейших исследований в этой области

Несмотря на то что анализ, описанный в рамках данной статьи, был проведен на основе проблематики структурного представления эволюции человека, нам представляется, что принципы, лежащие в его основе, могут быть также применены и к другим эмоциональным и спорным по своей сути дебатам в рамках культурного контекста. Язык влияет на каждый этап подобного рода дебатов, на их концептуальное представление, а также может иметь всеобъемлющее влияние на обсуждение мирных путей урегулирования конфликта. Распознавания метафор, идентификации пас-

сивного залога и выявления частотности ключевых слов оказывается явно недостаточно для описания специфики структурирования дебатов и особенностей их концептуального представления, поскольку они достигаются путем использования разнообразных лингвистических средств, что, в свою очередь, обусловливает необходимость триангулярного подхода. Тот факт, что мы живем в эпоху технологий и что в нашем распоряжении находится большое количество уже оцифрованных исторических текстов, обусловливает необходимость широкого использования инструментария корпусной лингвистики в качестве верификатора интуиции исследователя. Более того, теории, существующие в рамках когнитивной лингвистики, обеспечивают столь необходимую основу для анализа взаимосвязи между когницией и использованием языка, без чего список ключевых слов и словосочетаний не дает ничего, кроме общего представления о содержании текста. Результаты проведенного нами исследования свидетельствуют в пользу приоритетного использования образа-схемы как своеобразного вида движения или силы, имплицированного в языке статьи и отражающего определенные способы взаимодействия участников дебатов за рамками статьи или выступающего в качестве их причины.

Эти концептуализации и их импликации могут быть полностью осмыслены только в рамках непосредственного, а также более широкого контекста. Таким образом, синтез когнитивного и корпусного подходов при лингвистическом анализе представляет новые решения проблемных вопросов в области прагматики и дискурс-анализа. Применение в дискурс-анализе результатов, полученных в рамках когнитивной семантики и когнитивной прагматики, позволит сделать реальный прорыв в решении проблемных вопросов и, возможно, наметить пути, позволяющие при помощи языка достичь если не социального консенсуса, то хотя бы конструктивного взаимодействия представителей противоположных точек зрения.

Список литературы

Austin J.L. How To Do Things With Words. – Oxford: Clarendon, 1962. – 166 p.

A useful methodological synergy? / Baker P., Gabrielatos C., Khosravinik M., Krzyzanowski M., McEnery T., Wodak R. / Combining critical discourse analysis and corpus linguistics to examine discourses of refugees and asylum seekers in the UK press // Discourse & Society. – Thousand Oaks, 2008. – Vol. 19, Issue 3. – P. 273–306.

Bara B.G. Cognitive pragmatics: The mental processes of communication. – Cambridge, MA: MIT Press, 2010. – 304 p.

Barczewska S. Conceptualizing Evolution Education: A Corpus-Based Analysis of US Press Discourse. – Cambridge: Cambridge scholars publishing, 2017. – 400 p.

Barczewska S. The 1925 Scopes Trial as a Discursive Event: Does reference to the 1925 trial affect our view of teachers in the contemporary debate over evolution? // Token: A Journal of English Linguistics. – Kielce, 2013. – Vol. 2. – P. 265–287.

Bonnefille S. When green rhetoric and cognitive linguistics meet: President G.W. Bush's environmental discourse in his State of the Union Addresses (2001–2008) // Metaphorik.de. – Essen, 2008. – Vol. 15. – P. 27–62.

Cacciari C. Why Do We Speak Metaphorically // Counterpoints. Figurative language and thought / A.N. Katz, C. Cacciari, R.W. Gibbs, Jr., M. Turner (Eds.). – N.Y.; Oxford: Oxford univ. press, 1998. – P. 119–157.

Cap P. Towards the proximization model of the analysis of legitimization in political discourse // Journal of Pragmatics. – Amsterdam, 2008. – Vol. 40, Issue 1. – P. 17–41.

Caudill E. Intelligently designed: How creationists built the campaign against evolution. – Urbana: Univ. of Illinois press, 2013. – 200 p.

Cienki A. The metaphorical use of family terms versus other nouns in political debates // Information Design Journal + Document Design. – Amsterdam, 2005. – Vol. 13, Issue 1. – P. 27–39.

Drogosz A. From objectification to personification. Darwin's concept of (natural) selection // Acta Neophilologica. – Olsztyn, 2012. – Vol. 14, Issue 1. – P. 51–60.

Evans V., Green M. Cognitive linguistics: An introduction. – Edinburgh: Edinburgh univ. press, 2006. – 830 p.

Fairclough N. Analysing discourse: textual analysis for social research. – L.: Routledge, 2004. – 270 p.

Fauconnier G. Pragmatics and Cognitive Linguistics // Blackwell handbooks in linguistics. The Handbook of Pragmatics / L.R. Horn & G. Ward (Eds.). – Malden, MA; Oxford: Blackwell, 2006. – P. 657–674.

Fauconnier G., Turner M. The way we think: Conceptual blending and the mind's hidden complexities. – N.Y.: Basic Books, 2002. – 440 p.

Fillmore C.J. Frame Semantics // Cognitive linguistics research. – Berlin; N.Y.: Mouton de Gruyter, 2006. – Vol. 34: Cognitive linguistics. Basic readings / D. Geeraerts (Ed.). – P. 373–400.

Geeraerts D. A rough guide to Cognitive Linguistics // Cognitive linguistics research. – Berlin; N.Y.: Mouton de Gruyte, 2006. – Vol. 34: Cognitive linguistics. Basic readings / D. Geeraerts (Ed.). – P. 1–28.

Geeraerts D. Theories of lexical semantics. – Oxford: Oxford univ. press, 2010. – 341 p.

Grice H.P. Logic and Conversation // Syntax and semantics. – N.Y.: Academic Press, 1975. – Vol. 3: Speech acts / P. Cole, J.L. Morgan (Eds.). – P. 41–58.

Gries S.T. What is Corpus Linguistics? // Language and Linguistics Compass England. – 2009. – Vol. 3, Issue 5. – P. 1225–1241.

Grundmann R., Krishnamurthy R. The Discourse of Climate Change: A Corpus-based Approach // Critical Approaches to Discourse Analysis across Disciplines. – Norwich, 2010. – P. 125–146.

Harder P. Conceptual construal and social construction // Human Cognitive Processing. Cognitive Linguistics. Convergence and Expansion / M. Brdar, S.T. Gries, M. Žic Fuchs (Eds.). – Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2011. – P. 305–324.

Hart C. Moving beyond metaphor in the cognitive linguistic approach to CDA // Discourse approaches to politics, society and culture (DAPSAC). – Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2011 b. – Vol. 43: Critical discourse studies in context and cognition / C. Hart (Ed.). – P. 171–192.

Hart C. Event-construal in press reports of violence in two recent political protests: A cognitive linguistic approach to CDA // Journal of Language and Politics. – Amsterdam, 2013. – Vol. 12, Issue 3. – P. 400–423.

Hart C. Force-interactive patterns in immigration discourse: A Cognitive Linguistic approach to CDA // Discourse & Society. – Thousand Oaks, 2011 a. – Vol. 22, Issue 3. – P. 269–286.

Hart C., Lukeš D. Introduction: Cognitive Linguistics in Critical Discourse Analysis // Cognitive linguistics in critical discourse analysis. Application and theory / C. Hart, D. Lukeš (Eds.). – Newcastle: Cambridge Scholars publishing, 2007 b. – P. ix–xiii.

Hart C., Lukeš D. Cognitive linguistics in critical discourse analysis: Application and theory. – Newcastle: Cambridge Scholars Publishing, 2007 a. – 275 p.

Huffstutter P.J. Evolution Isn't a Natural Selection Here // LA Times. – Los Angeles, 2005. – May 17. – Mode of access: http://articles.latimes.com/2005/may/06/nation/na-evolution6 (Accessed: November 12, 2017.)

Jäger S., Maier F. Theoretical and Methodological Aspects of Foucauldian Critical Discourse Analysis and Dispositive Analysis // Introducing qualitative methods. Methods of critical discourse analysis / R. Wodak, M. Meyer (Eds.). – L.: SAGE, 2009. – P. 34–61.

Knox R. Physicist takes shots at intelligent design // The Lawrence (Kan.) Journal-World. – Lawrence, 2006 a. – Oct 17. – Mode of access: http://www2.ljworld.com/news/2006/oct/17/physicist_takes_shots_intelligent_design/ (http://articles.latimes.com/2005/may/06/nation/na-evolution6 (Accessed: November 12, 2017.)

Knox R. Speaker: Science above the fray // The Lawrence (Kan.) Journal-World. – Lawrence, 2006 b. – Nov. 17. – Mode of access: http://www2.ljworld.com/news/2006/nov/17/speaker_science_above_fray/ (http://articles.latimes.com/2005/may/06/nation/na-evolution6 (Accessed: November 12, 2017.)

Lakoff G. The Contemporary Theory of Metaphor // Cognitive linguistics research. – Berlin; N.Y.: Mouton de Gruyter, 2006. – Vol. 34: Cognitive linguistics. Basic readings / D. Geeraerts (Ed.). – P. 185–238.

Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. – Chicago: Univ. of Chicago press, 1980. – 242 p.

Langacker R.W. Universals of Construal // Proceedings of the Nineteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society. General Session and Parasession on Semantic Typology and Semantic Universals. – Berkeley, CA, 1993. – P. 447–463.

Langacker R.W. Cognitive grammar: A basic introduction. – Oxford: Oxford univ. press, 2008. – 584 p.

Langacker R.W. Discourse in Cognitive Grammar // Cognitive Linguistics. – Berlin, 2001. – Vol. 12, Issue, 2. – P. 143–188.

Lessl T.M. The priestly voice // Quarterly Journal of Speech. – Columbia, 1989. – Vol. 75, Issue 2. – P. 183–197.

Lewandowska-Tomaszczyk B. The Nature of Negation: Literal or Not-Literal // Łódź studies in language, 1437–5281. – Frankfurt am Main; Oxford: Peter Lang, 2005. – Vol. 11: The literal and nonliteral in language and thought / S. Coulson, B. Lewandowska-Tomaszczyk (Eds.). – P. 87–101.

Mathews J. Who's Afraid of Intelligent Design? // The Washington Post. – Washington, D.C., 2005. – Mar 23. – Mode of access: http://www.washingtonpost.com/wp-dyn/articles/A58465-2005Mar22.html (http://articles.latimes.com/2005/may/06/nation/na-evolution6 (Accessed: November 12, 2017.)

McCune C.A. Framing Reality: Shaping the News Coverage of the 1996 Tennessee Debate on Teaching Evolution // Journal of Media and Religion. – Mahwah, NJ, 2003. – Vol. 2, Issue 1. – P. 5–28.

Nelkin D. God Talk: Confusion between Science and Religion: Posthumous Essay // Science, Technology, & Human Values. – L., 2004. – Vol. 29, Issue 2. – P. 139–152.

Nelkin D. Selling Science. – N.Y., NY: Freeman and Company, 1987. – 224 p.

Oakley T. Force-dynamic dimensions of rhetorical effect // Cognitive linguistics research. – Berlin; N.Y.: Mouton de Gruyter, 2005. – Vol. 29: From perception to meaning. Image schemas in cognitive linguistics / B. Hampe, J.E. Grady (Eds.). – P. 443–474.

Partington A. Modern Diachronic Corpus-Assisted Discourse Studies (MD-CADS) on UK newspapers: An overview of the project // Corpora. – Edinburgh, 2010. – Vol. 5, Issue 2. – P. 83–108.

Partington A. The linguistics of political argument: The spin-doctor and the wolf-pack at the White House // Routledge advances in corpus linguistics. – L.: Routledge, 2003. – Vol. 4.

Ritchie D. «Argument is war» – Or is it a Game of Chess?: Multiple Meanings in the Analysis of Implicit Metaphors // Metaphor and Symbol. – 2003. – Vol. 18, Issue 2. – P. 125–146.

Schlafly P. Criticism of Evolution Can't Be Silenced // Human Events. – Washington, D.C., 2006. – Aug 14. – Mode of access: http://humanevents.com/2006/08/14 (Retrieved November 12, 2017.)

Schmid H.-J. Cognitive pragmatics // Handbook of pragmatics / H.-J. Schmid (Ed.). – Berlin; Boston: De Gruyter Mouton, 2012. – Vol. 4. – P. 648.

Scott M. WordSmith Tools version 6: Stroud: Lexical Analysis Software. – 2017 *b*. – Mode of access: http://lexically.net/wordsmith/ (http://articles.latimes.com/2005/may/06/nation/na-evolution6 (Accessed: November 12, 2017.)

Scott M. Guardian (1998–2004) word list. Extra downloads for WordSmith Tools. Stroud: Lexical Analysis Software. – 2017 *a*. – Mode of access: http://lexically.net/wordsmith/support/extras.html (http://articles.latimes.com/2005/may/06/nation/na-evolution6 (Accessed: November 12, 2017.)

Searle J.R. Meaning and Speech Acts // The Philosophical Review. – Durham, NC, 1962. – Vol. 71, Issue 4. – P. 423–432.

Smout K.D. The creation/evolution controversy: A battle for cultural power. – Westport; Conn.; L.: Praeger, 1998. – 209 p.

Stubbs M. Language Corpora // Blackwell handbooks in linguistics. – Malden, MA: Blackwell, 2004. – Vol. 17: The handbook of applied linguistics / A. Davies, C. Elder (Eds.). – P. 106–132.

Stubbs M. Text and corpus analysis: Computer assisted studies of language and institutions // Language in society. – Oxford: Blackwell, 1996. – Vol. 23. – 288 p.

Sullivan D.L. Keeping the rhetoric orthodox: Forum control in science // Technical Communication Quarterly. – New Jersey, 2000. – Vol. 9, Issue 2. – P. 125–146.

Szwedek A. The ultimate source domain // Review of Cognitive Linguistics. – Amsterdam, 2011. – Vol. 9, Issue 2. – P. 341–366.

Talmy L. Force Dynamics in Language and Cognition // Cognitive Science. – N.Y., 1988. – Vol. 12, Issue 1. – P. 49–100.

Thurs D.P. Science talk: Changing notions of science in American popular culture. – New Brunswick, N.J: Rutgers univ. press, 2007. – 237 p.

Turton D. Conceptualising Forced Migration. RSC Working Paper. – Refugee Studies Centre, 2003. – N 12. – 19 p.

Witham L. Where Darwin meets the Bible: Creationists and evolutionists in America. – Oxford; N.Y.: Oxford univ. press, 2002. – 330 p.